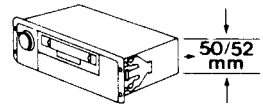
BLAUPUNKT



AUTORADIO

CASSETTEN-AUTORADIO

Einbauanleitung	**D**
Fitting instruction	**GB**
Notice d'installation	**F**
Noticia de montaje	**E**
Istruzioni di montaggio	**I**
Monteringsanvisning	**S**
Inbouwinstrukties	**NL**

Atlanta SQR 47

Heidelberg SQR 47

3 D86 653 018 9/86

D

Hinweis:

Die zum Lieferumfang dieses Autoradios gehörende Halterung ermöglicht den Einbau in Fahrzeugen mit DIN-Autoradioausschnitt von 182 x 53 mm, 175 mm Einbauraum und einer Instrumententafeldicke im Bereich der Befestigungslaschen von 5,2 - 6,3 mm, siehe Fig. 1.

Für Fahrzeuge mit abweichender Einbausituation liefert Blaupunkt für die gängigsten Fahrzeuge fahrzeugspezifische Einbausätze.

Prüfen Sie daher, ob die Einbausituation im Fahrzeug vorliegt und verwenden Sie zum Einbau ggf. einen fahrzeugspezifischen Einbausatz.

AUTORADIOEINBAU

Hinweis:

Für die Dauer der Gerätemontage und des Anschlusses Massepol der Batterie abklemmen.

Das Autoradio wird in den vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Autoradioausschnitt eingebaut.

Autoradioausschnitt freilegen (Ablagefach oder Blindblende ausclipsen) oder Autoradioausschnitt auf 182 x 53 mm ausarbeiten.

Lochstreifen zur hinteren Auflage des Autoradios entsprechend der Einbausituation abwinkeln. Filz aufkleben und an geeigneter Stelle festschrauben, siehe Fig. 1.

Pluskabelanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Pluskabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Pluskabel werden zur Erstellung eines Pluskabels oder zur Änderung des serienmäßigen Pluskabels Flachsteckhülse und Flachsteckhülse mit Steckverteiler mitgeliefert. Handelsübliches Pluskabel auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülsen anschlagen, ggf. nachlöten. Flachsteckhülsen mit Isolierband isolieren.

Pluskabel mit Steckverteiler am Sicherungshalter Kl. 30 (Dauerplus) oder Kl. 15 (Plus über Zündschloß geschaltet) **hinter der Sicherung** anstecken.

Dauerplusanschluß

Für eine einwandfreie Gerätefunktion muß der Dauerplusanschluß "B" am Gerät ständig mit Plus versorgt werden,

Dauerplusanschluß "B" mit Kabel und Kabelklemme an ein **abgesichertes** Dauerplus-Kabel (z.B. Zeituhr, Warnblinkschalter) anschließen, siehe Fig. 2 oder 3.

Masseanschluß

Bei einigen Fahrzeugen ist ein Massekabel serienmäßig verlegt.

Für Fahrzeuge ohne serienmäßiges Massekabel werden zur Erstellung eines Massekabels oder zur Änderung des serienmäßigen Massekabels Flachsteckhülse und Krallenkabelschuh mitgeliefert.

Handelsübliches Massekabel (2,5 mm²) auf entsprechende Länge zuschneiden und Flachsteckhülse und Kabelkrallenschuh anschlagen, ggf. nachlöten.

Massekabel mit einer vorhandenen Schraube an einen geeigneten Massepunkt anschrauben (auf guten Massekontakt achten, ggf. Kontaktfläche metallisch blank machen und mit Graphitfett einfetten).

Hinter den Autoradioausschnitt fassen und prüfen, welche Befestigungslaschen der Halterung umgebogen werden können.

Hinweis: Möglichst alle Befestigungslaschen umbiegen.

Für einen einwandfreien Ausbau des Autoradios sind die nicht umzubiegenden Befestigungslaschen der Halterung durch mehrmaliges Hin- und Herbiegen herauszubrechen. Halterung in den Ausschnitt einsetzen und entsprechend die Befestigungslaschen mit einem Schraubendreher umbiegen, siehe Fig. 1, 9.

Plus- und Dauerpluskabel am Gerät anschließen, siehe Fig. 2 und 3.

Masse- und Antennenkabel am Gerät anschließen.

Wichtige Hinweise

Bei Nichtbeachten dieser Hinweise besteht Zerstörungsgefahr der Endstufen!
Lautsprecher-Ausgänge nicht mit Masse verbinden!
An dieses Autoradio können angeschlossen werden:

Fig. 4) 4 Lautsprecher (4 Ω/10 W)
Fig. 5) 2 Lautsprecher mit beiliegendem Adapterkabel (4 Ω/20 W)
Fig. 6) 3 Lautsprecher (4 Ω/10 W)
Die Fader-Funktion ist nur dann gegeben, wenn der Lautsprecheranschluß rechts vorn (RF) belegt ist.
Fig. 7) Amplifier über Preamp-Output mit Adapterkabel 7 607 248 060/061 und Verlängerungskabel 7 607 244 060.
Fig. 8) CDP05 mit Interface 7 607 270 000.

Ein gleichzeitiger Anschluß über Preamp-Output und Lautsprecherausgänge in der 2 x 20 Watt-Version ist nicht möglich.
Autoradio von vorn in die Halterung einsetzen und einschieben, bis die seitlichen Rastfedern rechts und links arretieren (deutliches Knacken hörbar).

AUTORADIOAUSBAU

Bügel links und rechts in die vorhandenen Löcher der Blende stecken und so weit eindrücken, bis deutliches Knacken zu hören ist (seitliche Federn sind entriegelt).

Autoradio an den beiden Bügeln herausziehen, siehe Fig. 10.

Hinweis:

Eingerastete Bügel können nur nach Herausziehen des Autoradios entfernt werden.

ANTENNENANPASSUNG

siehe Cassetten-Autoradio-Betriebsanleitung

GB

Note:

By means of the support delivered with the car radio you can mount the unit in cars with DIN cut-out of 182 x 53 mm, an installation depth of 175 mm and a thickness of the instrument panel of 5.2 - 6.3 mm in the area of the fixing strips, see fig. 1.

For cars with other cut-out dimensions Blaupunkt delivers car-specific installation kits for common car types.

Please check the dimensions and use a car-specific installation kit, if necessary.

CAR RADIO INSTALLATION

Note:

During installation and connection, please disconnect the grounded battery terminal.

Mount the car radio into the car radio cut-out provided by the car manufacturer.

Open the car radio cut-out (unlock the glove box or the dummy cover) or enlarge the car radio cut-out to 182 x 53 mm.

Bend the perforated strip for the rear support of the car radio as required. Glue on the felt material and screw it onto a suitable place, see fig. 1.

Plus cable connection

In some cars the plus cable is routed ex factory.

In order to route a plus cable in cars without plus cable, or to change the plus cable installed ex factory, a flat plug connector and a flat plug connector with distributor are delivered with the car radio.

Cut the commercial plus cable to the appropriate length and connect flat plug connectors, if necessary solder them. Insulate the flat plug connectors with insulating tape.

Connect the plus cable with the distributor to the fuse holder, terminal 30 (permanent plus), or terminal 15 (plus via ignition lock) **behind the fuse.**

Permanent plus connection

In order to ensure perfect operation of the set, the permanent plus connection "B" at the set must permanently be supplied with plus

Connect the permanent plus connection "B" with the cable and the cable clamp to a **protected** permanent plus cable (for example, clock, warning flasher switch), see fig. 2 or 3.

Ground connection

In some cars, a ground cable is routed ex factory.

To change the provided ground cable or for routing a plus cable in case of cars without ground cable provided ex factory, a flat plug connector and a cable lug are delivered with the car radio.

Cut the commercial ground cable (2,5 mm²) to appropriate length and connect the flat plug connector and the cable lug, if necessary solder them.

Screw on the ground cable with a provided screw to an appropriate ground connection point (good ground contact is of great importance, if necessary scratch off the coating around the ground connection and apply some graphite grease).

Grasp behind the car radio cut-out and check which of the fixing strips in the holder may be bent.

Note:

Try to bend as many fixing strips as possible.

For an easy removal of the car radio the fixing strips in the holder which cannot be bent must be forced out by repeatedly bending them back and forth. Insert the holder in the cut-out and bend the fixing strips accordingly with a screwdriver, see fig. 1, 9.

Connect the plus and permanent plus cable to the set, see fig. 2 and 3.

Connect the ground and antenna cable to the set.

Important Notice

If the following precautions are disregarded, the output stages may be damaged!
Do not connect the **speaker** outputs **to ground!**

You may connect to this car radio:

Fig. 4) 4 speakers (4 Ω/10 W)
Fig. 5) 2 speakers by means of the attached adapter cable (4 Ω/20 W)
Fig. 6) 3 speakers (4 Ω/10 W)
The fader is only working if a speaker is connected to the right front speaker jack (RF).
Fig. 7) An amplifier via preamp-output by means of adapter cable 7 607 248 060/061 and extension cable 7 607 244 060.

Fig. 8) CDP05 with interface 7 607 270 000.

If 2 speakers are connected (2 x 20 W), we do not recommend to connect the radio via preamp-output and speaker outputs at the same time.

Insert the car radio from the front into the cut-out and push it in until the lock springs on the sides engage right and left (distinct click to be heard).

REMOVAL OF CAR RADIO

Insert the brackets right and left into the provided holes in the trimplate and push them in until a distinct click is audible (side springs are unlocked).

Pull out the set by means of the two brackets, see fig. 10.

Note:

Locked brackets can only be removed after taking out the car radio.

ANTENNA ADJUSTMENT

see cassette car radio operating instructions.

F

Nota:

A l'aide du support inclus dans le jeu de montage, le poste peut être installé dans des voitures avec une découpe DIN de 182 x 53 mm, une profondeur de 175 mm et une épaisseur du tableau de bord de 5,2 - 6,3 mm près des éclisses de montage, voir fig. 1.

Blaupunkt livre des jeux de montage spéciaux pour les voitures courantes avec découpes différentes.

Veuillez donc vérifier les mesures de la découpe dans votre voiture et, si nécessaire, commander un jeu de montage spécial.

MONTAGE DE L'AUTORADIO

Nota:

Pendant le montage du poste et le raccordement, débrancher la masse de la batterie.

Monter l'autoradio dans la découpe autoradio prévue par l'usine.

Ouvrir la découpe autoradio (dégager le compartiment ou le cache factice) ou élargir la découpe à 182 x 53 mm.

Courber la bande perforée pour le support arrière du poste selon la forme de la découpe, coller une bande en feutre et la visser à un endroit approprié, voir fig. 1.

Raccordement du câble positif

Dans quelques voitures le câble positif est installé départ usine.

Afin d'amener un câble de masse dans les voitures sans câble de masse installé départ usine, ou pour changer un câble de masse déjà installé, un connecteur plat et un connecteur plat avec diviseur à fiche sont livrés avec l'autoradio.

Couper le câble de masse commercial (2,5 mm²) à la longueur correspondante et fixer les connecteurs plats, si nécessaire souder. Isoler les connecteurs plats par du ruban isolant.

Raccorder le câble positif avec le distributeur à fiche au porte-fusible, borne 30 (plus permanent) ou borne 15 (plus raccordé via l'interrupteur d'allumage à clé) **derrière le fusible.**

Raccordement au plus permanent

Pour assurer une opération parfaite du poste, le raccordement du plus permanent "B" du poste doit toujours rester sous alimentation positive si

Raccorder le plus permanent "B" avec le câble et le serre-câble à un câble de plus permanent **protégé** (p.ex. montre, interrupteur du clignotant d'avertissement), voir fig. 2 ou 3.

Raccordement du câble de masse

Dans quelques voitures, le câble de masse a déjà été installé départ usine.

Afin de pouvoir amener un câble de masse dans les voitures sans câble de masse installé départ usine, ou pour changer un câble de masse déjà installé vous trouverez un connecteur plat et une cosse de câbles dans le carton de l'autoradio.

Couper le câble de masse (2,5 mm²) à la longueur appropriée et raccorder le connecteur plat et la cosse de câbles, si nécessaire souder.

A l'aide de la vis existante, visser le câble de masse à un point de masse (une bonne connexion à la masse est très importante, si nécessaire gratter le vernis et graisser l'endroit avec de la graisse au graphite).

Saisir derrière la découpe autoradio et vérifier quelles éclisses de montage peuvent être courbées dans le support.

Nota: Courber toutes les éclisses de montage, si possible.

Afin de permettre un démontage facile de l'autoradio, rompre les éclisses de montage qui ne peuvent pas être courbées en les courbant plusieurs fois. Insérer le support dans la découpe et cintrer les éclisses de montage correspondantes par un tourne-vis, voir fig. 1, 9.

Raccorder le câble positif et le câble du plus permanent au poste, voir fig. 2 et 3.

Raccorder le câble de masse et d'antenne au poste.

Information importante

Observer les précautions suivantes pour éviter que les étages de sortie soient endommagés!
Ne pas raccorder les sorties **H-P à masse!**

Vous pouvez raccorder à cet autoradio:

Fig. 4) 4 haut-parleurs (4 Ω/10 W)
Fig. 5) 2 haut-parleurs à l'aide du câble adaptateur inclus (4 Ω/20 W)
Fig. 6) 3 haut-parleurs (4 Ω/10 W)
Le mélangeur n'est en fonction que si un H-P est raccordé à la prise H-P droite avant (RF).
Fig. 7) Un amplificateur par la sortie préampli, à l'aide du câble adaptateur 7 607 248 060/061 et le câble de rallonge 7 607 244 060.

Fig. 8) CDP05 avec interface 7 607 270 000.

Si deux H-P ont été raccordés (2 x 20 W) nous ne recommandons pas de raccorder l'autoradio simultanément par la sortie préampli et les sorties H-P.

Insérer l'autoradio par devant dans le support et pousser jusqu'à ce que les ressorts d'arrêt latéraux enclenchent à droite et à gauche (distinct clic audible).

DEMONTAGE DE L'AUTORADIO

Insérer les étriers à droite et à gauche dans les trous percés dans le cache et pousser jusqu'à ce que vous entendiez un toc distinct (les ressorts latéraux sont déverrouillés).

Enlever l'autoradio à l'aide des deux étriers, voir fig. 10.

Nota:

Des étriers verrouillés ne peuvent être enlevés qu'après avoir retiré le poste.

ADAPTATION D'ANTENNE

voir le mode d'emploi de l'autoradio-cassette.

E

Nota:

El soporte suministrado con este autorradio posibilita el montaje en vehículos con recortes de autorradio DIN de 182 x 53 mm, un espacio de montaje de 175 mm y un grosor del tablero de instrumentos de 5,2 - 6,3 mm en la zona de las eclisas de fijación, véase fig. 1.

Para vehículos con situación de montaje diferente entrega Blaupunkt juegos de montaje específicos al vehículo para los vehículos corrientes.

Controle Vd. por lo tanto si la situación de montaje está en el vehículo y emplee Vd. en caso dado un juego de montaje específico al vehículo para el montaje.

MONTAJE DEL AUTORRADIO

Nota:

Desembornar el polo de masa de la batería para la duración de montaje y conexión.

Montar el autorradio en el recorte del autorradio previsto por el fabricante del vehículo.

Librar el recorte del autorradio (soltar la bandeja o el frontis ciego)o elaborar un recorte de 182 x 53 mm para el autorradio.

Desenrollar las cintas perforadas para la colocación trasera del autorradio según la situación de montaje, pegar el fieltro y atornillarlo en lugar apropiado, véase fig. 1.

Conexión positiva

En algunos vehículos está colocado un cable positivo en serie.

Para vehículos sin cable positivo en serie se suministran conectores planos y conectores planos con distribuidor de enchufe para instalar un cable positivo o para modificar el cable positivo de serie. Cortar el cable positivo de uso comera la longitud correspondiente y fijar los conectores planos, en caso dado soldarlos. Aislar los conectores planos con cinta aislante.

Meter el cable positivo con el distribuidor de enchufe en el portafusibles borne 30 (positivo permanente) o borne 15 (tensión positiva conectada por la llave de encendido) **detrás del fusible.**

Conexión del positivo permanente

Para una función correcta del aparato tiene que alimentarse continuamente la conexión del positivo permanente "B" con tensión positiva

Conectar la conexión del positivo permanente "B" con cable y borne de cable a un cable de positivo permanente **asegurado** (p. ej., reloj, conmutador de luz intermitente), véase fig. 2 y 3.

ILLUSTRATIONEN ILLUSTRATIONS ILUSTRACIONES ILLUSTRAZIONI ILLUSTRATIONER AFBEELDINGEN

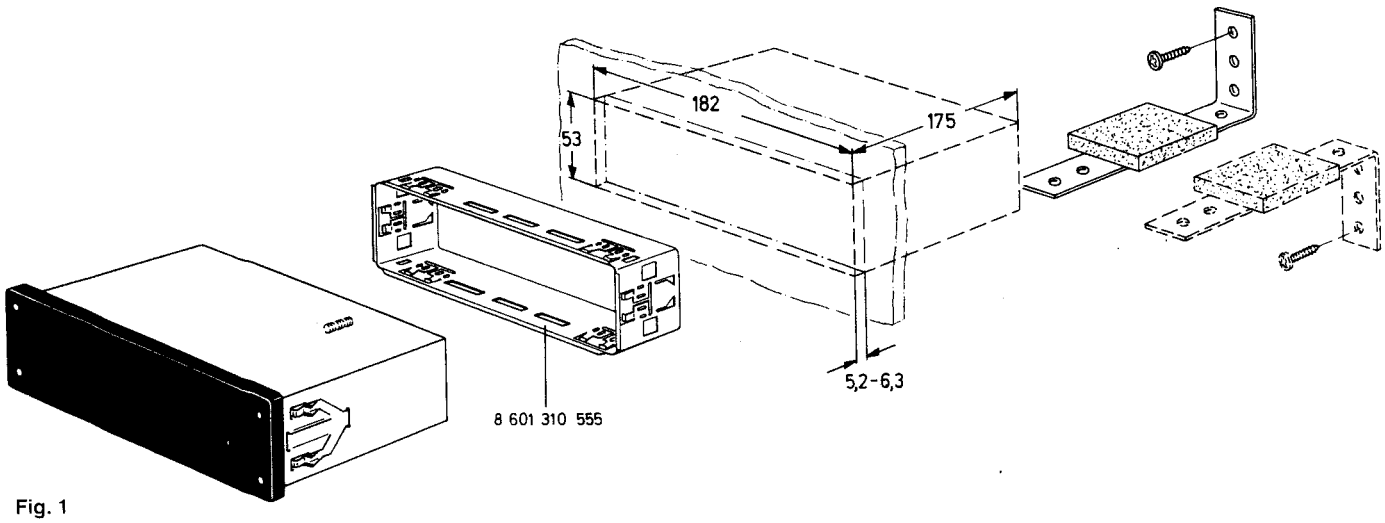


Fig. 1

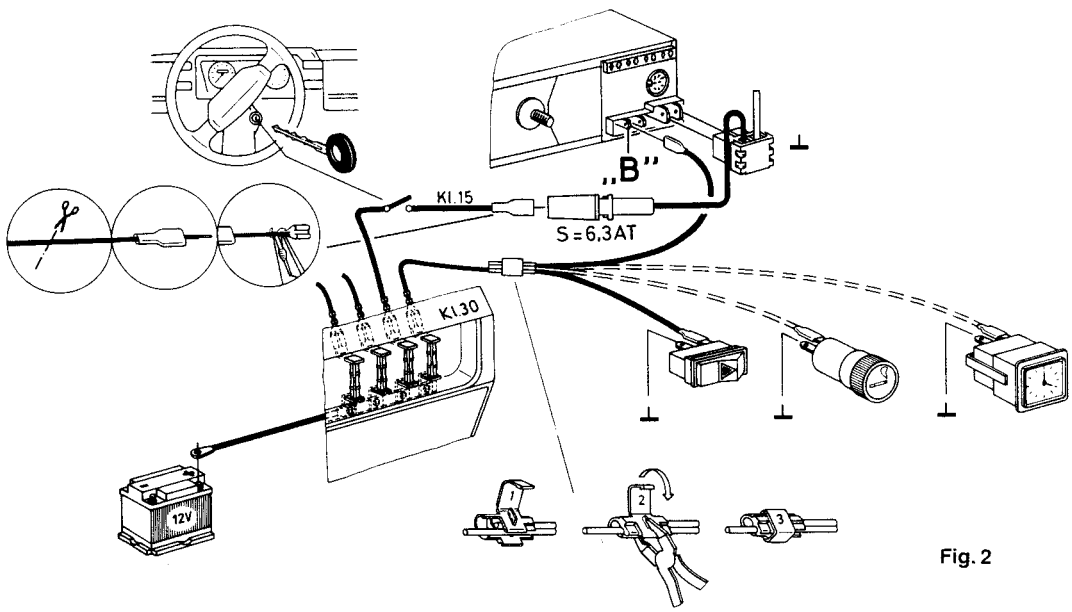


Fig. 2

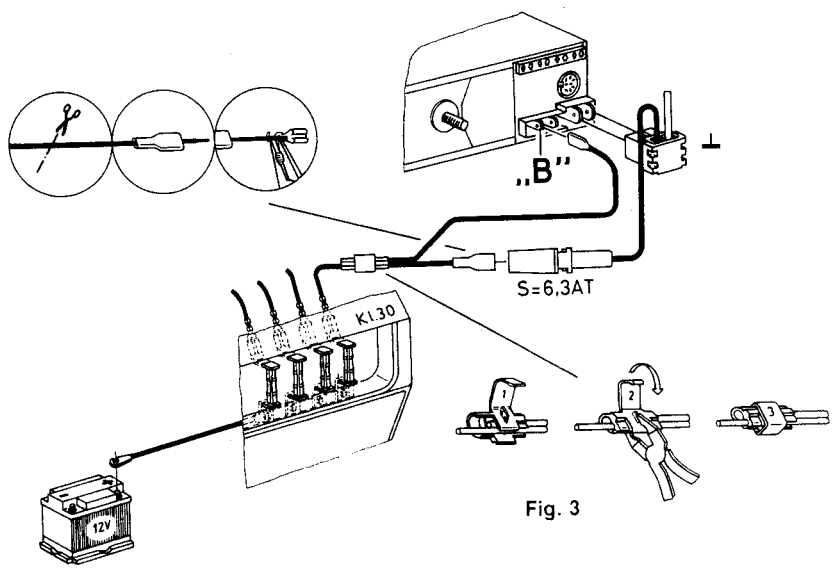


Fig. 3

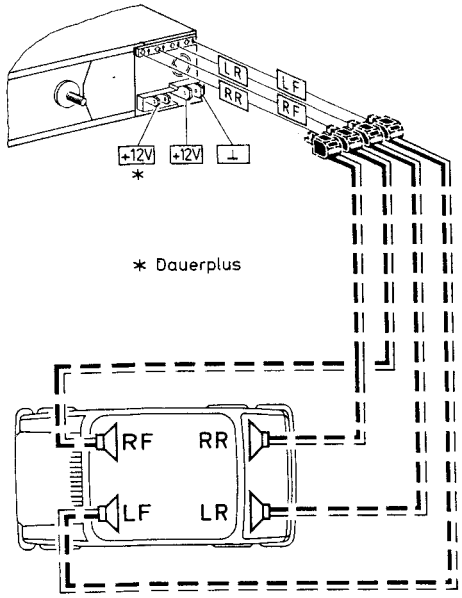


Fig. 4

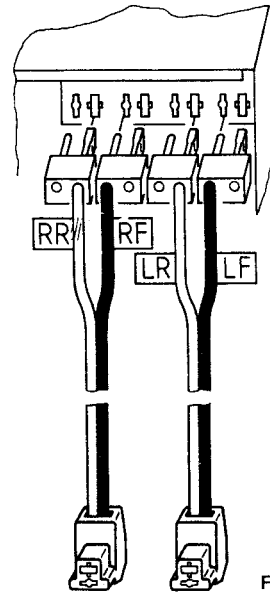


Fig. 5

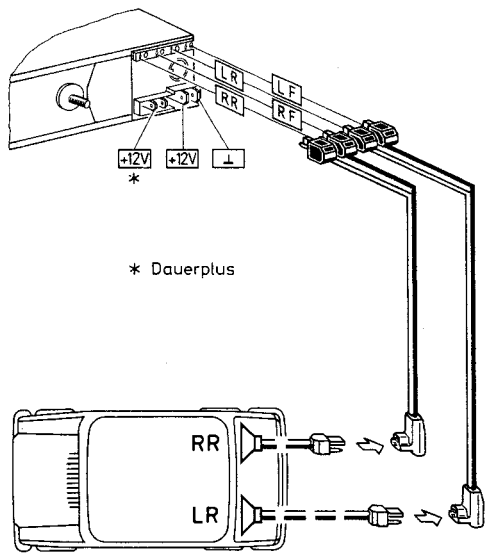
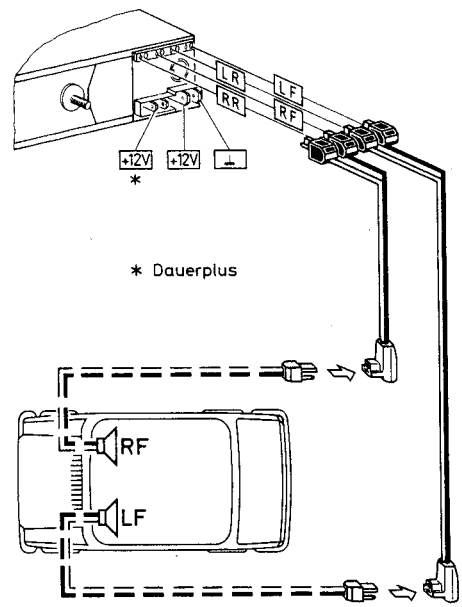


Fig. 5



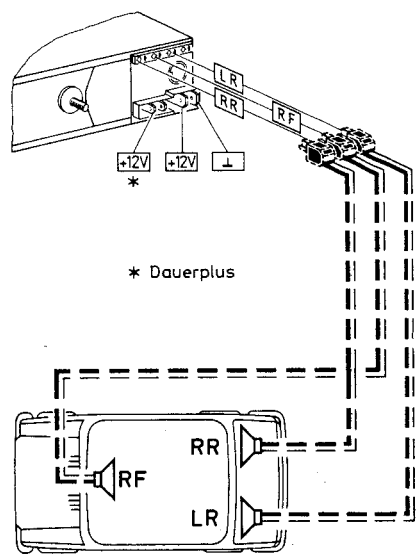


Fig. 6

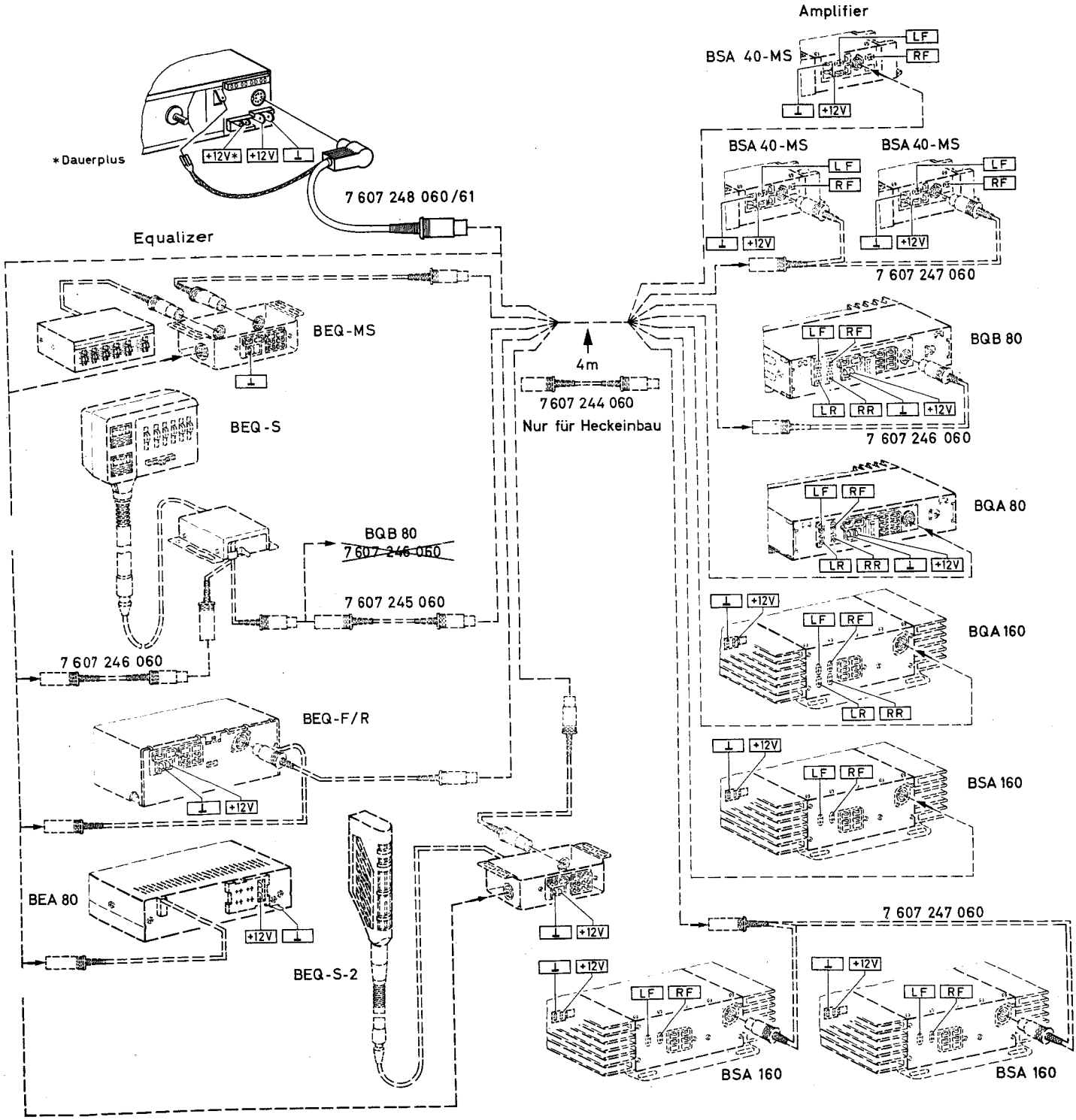


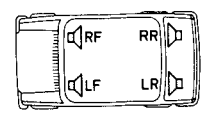
Fig. 7

LF = links vorn
= gauche avant
= left front
= sinistro davanti
= vänster fram
= links voorop
= delante a la izquierda

RF = rechts vorn
= droite avant
= right front
= destra davanti
= höger fram
= rechts voorop
= delante a la derecha

LR = links hinten
= gauche arrière
= left rear
= sinistro dietro
= vänster bak
= links achter
= detrás a la izquierda

RR = rechts hinten
= droite arrière
= right rear
= destra dietro
= höger bak
= rechts achter
= detrás a la derecha



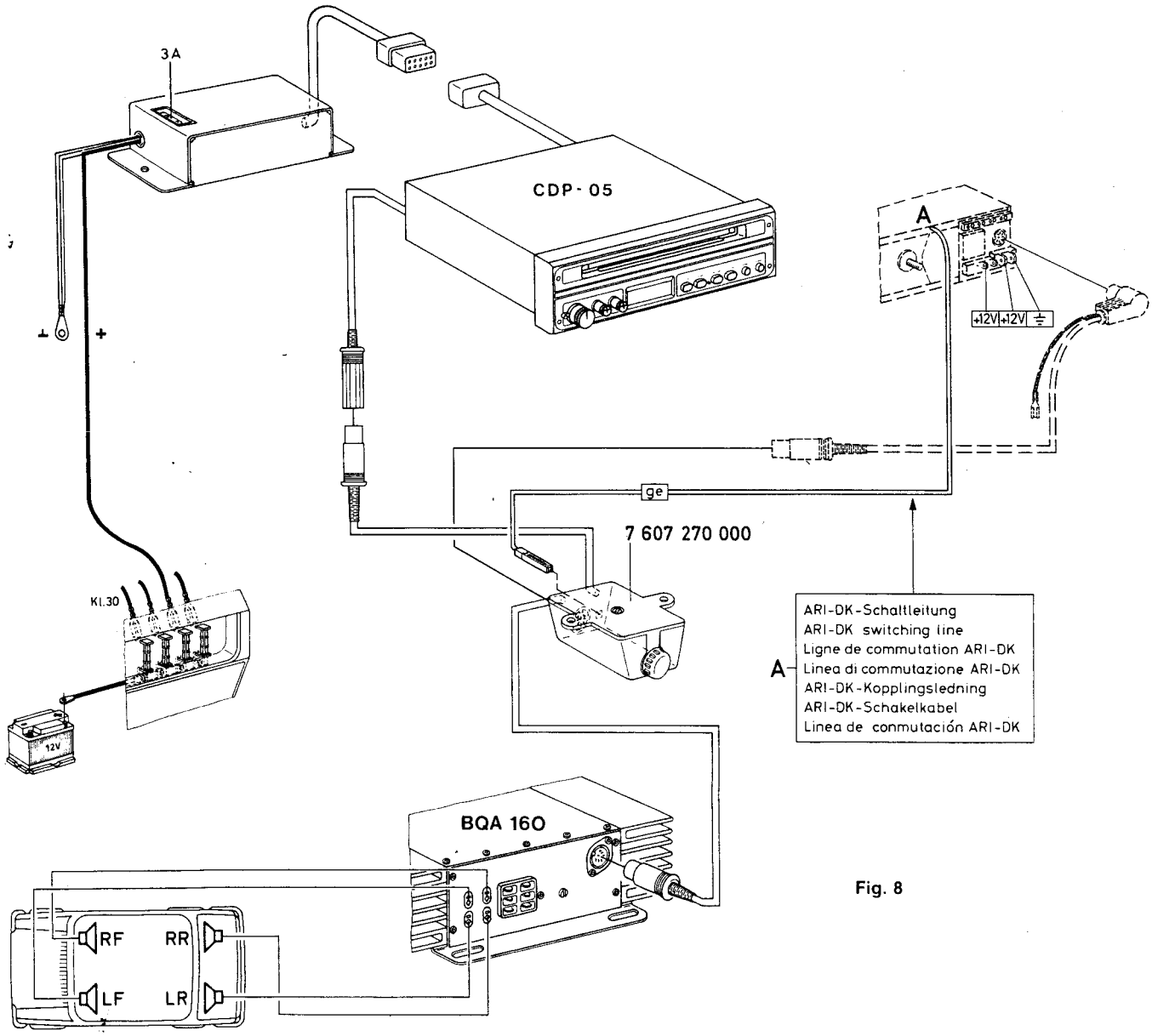


Fig. 8

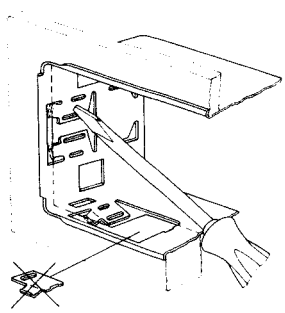


Fig. 9

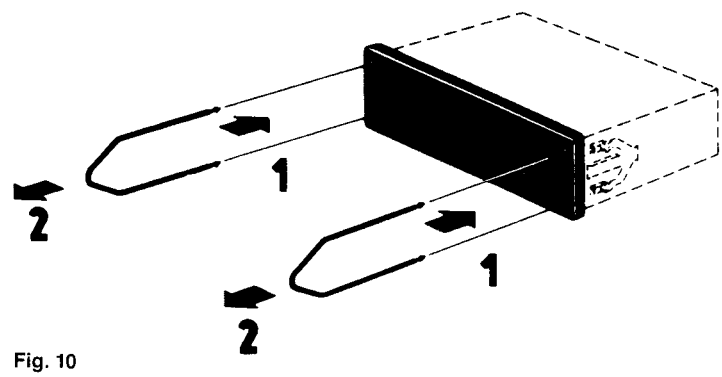


Fig. 10

Änderungen vorbehalten!
Modifications reserved! / Modifications réservées!
¡Modificaciones reservadas! / Cambiamenti riservati!
Ändring förbehålles! / Wijzigingen voorbehouden!

Gedruckt in Deutschland bei HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Mitglied der Bosch-Gruppe
Printed in Germany by HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Member of the Bosch Group
Imprimé en RfA par HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Membre du groupe Bosch
Estampado en Alemania por HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Miembro del grupo Bosch
Stampato nella Germania Federale da HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Membro del Grupo Bosch
Tryckt i Tyskland av HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Medlem i Bosch-Gruppen
Gedrukt in Duitsland door HDR Blaupunkt-Werke GmbH Hildesheim - Lid van de Bosch-Groep